

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS



ALMACENES DE TEJIDOS DE RAFAEL ROVERI

SE LIQUIDAN todas las existencias a precios increíbles

2.000 CORTES de vestido para Señora desde 3 pesetas corte. —::— 300 CORTES de traje lana para Caballero desde 8 pesetas corte.
4.000 metros RETAZOS VARIOS a precios tirados. —::— 10.000 metros TELA BLANCA VARIAS a precios nunca vistos.

Aprovechen la gran QUIEBRA de esta Casa

PRECIO FIJO, VENTAS AL CONTADO — 13, Luna, 13.—SÓLLER —NOTA: Se tendrá cerrado desde las doce a la una

EXPORTACIÓN DE NARANJAS, MANDARINAS Y FRUTOS DEL PAÍS

1898 Casa fundada por MIGUEL ESTADES 1898

VIUDA DE M. ESTADES (SUCESSORA)

Casa Central: CARCAGENTE (Valencia) - Calle Amalia Bosarte, 10

SUCURSAL

VILLARREAL (CASTELLON) -- Calle Moreral, 12

TELEGRAMAS: ESTADES TELÉFONO: NÚM. 21 C

DE AQUI Y DE ACA

Por aquí hay pocas novedades; por acá vosotros diréis.

Hasta ahora ha habido más hongos que setas.

Unos días nos ha molestado el viento, otros el agua y otros el agua y el viento.

Estamos a ver venir el premio gordo de la lotería de Navidad.

Ya hay quien dice que tenemos suerte. Casualmente en este momento histórico que estoy escribiendo el presente artículo, se ha recibido el telegrama de que los mallorquines hemos sacado el gordo en el sorteo de día 11.

No es que estemos de suerte, lo que es es que, hoy por hoy, nos jugamos hasta los hígados.

¡Y alguna vez tenían que ganar los moros!

Ya sabéis que cuando yo no sé de qué escribir me dedico a poetas.

Por tanto, hoy que no sé de qué árbol ahorcarme, voy a daros otro repique sobre D. José Zorrilla, el último gran poeta romántico del siglo XIX.

El año pasado, en un número de LA VOZ DE SÓLLER transcribí la poesía con la cual Zorrilla se dió a conocer en el cementerio durante el sepelio del suicida Larra.

Por esto, años después, escribía:

Nací, como una planta maldicida al borde de la tumba de un malvado.

Años después, sin duda arrepentido, decía en su coronación de Granada.

Nací en un cementerio, cual flor de jaramago, parásito en sus tapias y de sus tumbas flor...

En Granada y en aquella Alhambra que tanto había cantado recibió el homenaje de la nación entera; bueno, pues Zorrilla hubiera dado toda la gloria del homenaje solo por ver patear a «Don Juan Tenorio». Y es que el poeta, desde que escribió tal drama pasó la vida

hablando mal de él y buscándole defectos.

—¡Miren Vds.—exclamaba—que decir «vil eres hasta en tus crímenes», y nadie se fija en el disparate! ¿Puede dejar de ser vil el crimen?

Nadie ha tenido la facultad descriptiva de D. José ni su emoción poética.

Abrid la introducción de «La Leyenda del Cid» y deleitaos con sus versos.

«¿Quién soy, do voy, do vengo, por qué canto, por qué lloro?

Pregunta al viento sonoro donde va sobre la mar.

Pregunta a sus verdes ondas de donde vienen: pregunta al agua por qué se junta para hacer un nubarrón;

pregunta quién es el astro que radia en el firmamento, preguntale al sentimiento por qué hierre al corazón.

Mal quien soy, quien me pregunte su curiosidad emplea,

¿qué os importa quién yo sea, de do vengo y donde voy?

Yo soy un ave de paso a quien Dios dió una voz suave; ¿os gusta el canto del ave? oídme, cantando estoy.

Mas ¿quién es, os dice el ave, a quien tenéis enjaulada?

No; pero si preguntada os pudiera responder, os diría ¿qué os importa mi plumaje ni mi acento!

Yo soy una hija del viento, dejádmelo al viento volver.

Ave de paso, quien sea que no me pregunte nadie: dejad al astro que radie, dejad al viento vagar, dejad que el mar en la playa rompiendo sus ondas siga, sin que sus ondas os diga

de donde vienen el mar. Dejád cuajarse a la niebla que por la atmósfera sube sin preguntar a la nube por qué revienta en turbión; y dejad que libres canten el pájaro y el poeta. Quién mide ni quién sujeta su vuelo y su inspiración?

Ahora ved si D. José Zorrilla profetizaba.

Sigo copiando los versos de «La Leyenda del Cid».

Siete siglos nos batimos: siete centurias de glorias que han llenado las historias con las hazñas que hicimos.

Ahora van ya ocho siglos y... continuamos las hazñas.

Y de una de estas centurias, gloria de España, a hablar voy, mientras a la España de hoy desgarran sueltas las furias.

¡Elé!

Del poeta es la misión: su voz el pueblo dirige cuando al pueblo más aflige alguna desolación.

¡No una: varias!

Hoy, en vez de ser profetas del porvenir desastrado, consuelan con lo pasado a sus pueblos los poetas.

Por eso la poesía nunca morirá.

Cual las golondrinas son, que no echan nunca en olvido el muro en que hicieron nido en la pasada estación: porque siendo hija del cielo la poesía divina, cuando el presente declina, tiende ella al pasado el vuelo.

Ahora parece que adivina el descuaje del caciquismo.

Y sinó, continuad: Política... ni la tengo ni me podrán convencer de que una es fuerza tener, ni con ninguna me avengo.

Tal vez lo entiendo yo mal: pero mi opinión sería que hiciera la patria mía política nacional.

(Lo copio para que tomen nota: los mauristas... y sus primos).

Mas política de bando ni me place ni la entiendo y solo un poeta siendo no tengo ambición de mando.

(Ni yo tampoco).

Basta, pues, de digresiones; yo no sé si es la política quien tiene España raquítica y a cola de las naciones.

En pleno siglo XX, yo tampoco lo sé. ¿Y vosotros?

Versos hice y los haré mientras dure mi existencia; me dan pan e independencia y no sé quien más me dé.

Que solo quien no progresa soy, dirán, y quien no avanza; mas voy con fé y esperanza caminando así a mi huesa;

Y al cabo de la jornada para morir me es igual cama de encajes colgada que paja en el hospital...

Yo no soy tan buen poeta como Zorrilla; quizás es por esto que quiero que me traigan a la huesa en coche y, caso de que me lleven al hospital, pido somier.

¡Creo que ya es lo menos que puedo pedir!

En su discurso poético que leyó en la Real Academia Española en el acto de su recepción decía:

¡No me habléis de caudal hecho con cálculos, números no metáis entre mis letras!

Yo le engendré y vendí a Don Juan Tenorio por no perder el tiempo en echar cuentas!

Y sin embargo Jackson Veyán pudo escribir, en ocasión de su llorada muerte:

Célebre autor y sin igual poeta, logra en vida el laurel de la victoria, y al sucumbir al peso de la gloria, cincuenta duros deja en su gaveta.

¡Hasta en rara fortuna fué el primero el de Granada trovador fecundo, pues no ha habido poeta en este mundo que dejara al morir, tanto dinero!

Ya sabéis que en España es tradicional que otro poeta, Cervantes, ni siquiera pudo cenar la noche gloriosa que terminó el «Quijote».

BELMONTÉ IV

DESDE AFRICA

Lo pasado y el Blocao

Quiero contar algo a mis lectores; sí, quiero contarles, indudablemente, algo, pero ¿querrán creerme que nada se me ocurre?

Y es que, ¡puedo contaros tan poco!

Puede decirse que no hemos pisado otros terrenos más que en los que vivaqueamos; no conocemos más que los sectores de Aspillera y Fondak, de los que guardaré recuerdos durante toda mi vida; ¡cualquiera olvida el intenso barro de la Aspillera y el endemoniado viento del Fondak, que sopla con furia diabólica y parece que se va a tragar a cuanto halla en su carrera!

Malos terrenos son, me contestaréis vosotros. Verdaderamente, os diré que en muchos momentos hubiéramos deseado cambiar; pero tal vez, el no movernos, habrá sido mejor para nosotros.

¿Creéis que es poca la diferencia de hoy al día en que llegamos aquí? Hoy vivimos tranquilamente, en donde el año pasado no se podía estar; y hoy vivimos tranquilamente en donde el año pasado no se podía estar, gracias a nuestros esfuerzos y a la serie de Blocaos que nos dan por producto una seguridad admirable. Esto no quiere decir que los moros no intenten algo, pero apesar de su tenacidad, salen fracasados. Y no solo estriba la diferencia, en la tranquilidad, sino en nosotros mismos. Hoy ya somos

FRUITS EN GROS

Spécialité

en ORANGES

et MANDARINES



ARBONA, RULLAN, BERNAT

Casa Central: CALLE BURRIANA, número 20

VILLARREAL - Castellón - (España)

Telegramas: ARRUBE-VILLARREAL

más expertos en el arte guerrero. Conocemos perfectamente las maneras de pelear de nuestros enemigos y no les tememos con nada. ¡De algo tendrán que servir los catorce meses que llevamos de campaña!

¿Sabéis lectores, lo que es un Blocao? Es un puesto de vigilancia que se construye en una altura o en un extremo de una loma, en el punto donde se puede divisar mejor; los edifican los ingenieros, quienes para mayor rapidez los construyen con unos saquitos llenos de tierra.

En casi todos los que yo he morado, aunque entre nosotros no hubiera ni un solo albañil, los hemos reformados, reconstruyéndolos de piedra, porque os aseguro que no es muy feliz el que una noche de lluvia y que tiren algunos pacos, que el parapeto caiga y os lleveis un remojón archisuperior, como nos ha sucedido algunas veces. También dista mucho de ser agradable el que después de haber hecho el trabajo os trasladan, y que sean otros que obtengan el producto de vuestra faena.

El Blocao en que actualmente estoy, hállase perfectamente construido al extremo de una loma cerca de un riachuelo, para impedir que el enemigo se pueda correr por el mismo. Tiene unos cuatro metros cuadrados y en dos de los ángulos forma una curva con aspilleras que nosotros llamamos *tambor*, donde nos pasamos las interminables horas de vigilancia, sirviendo también para poder defendernos en caso de ser atacados y estar al abrigo de la artillería. En un extremo de ella, forma una especie de tamborcito descubierto para poder lanzar bombas de mano, y en todo el alrededor del Blocao hay una especie de alambrada de espina artificial, muy difícil de saltar.

Apesar de esto, los moros no han querido aún convencerse que nuestro Blocao es inviolable, y que aunque seamos pocos, son tales los medios de defensa que tenemos, que valemos por muchos.

Y ahora lector, hasta la próxima, en la que espero poder contaros cosas más agradables.

FRANCISCO VICENS

Blocao Meudez 8-XI-925

D. Jerónimo Massanet

Cumplida la condena impuesta, hoy debe salir de la Cárcel de Palma, nuestro apreciado amigo el culto periodista e ilustrado abogado D. Jerónimo Massanet.

Ha cumplido cuarenta y un días de condena, que más bien habrán sido para él, días de placer, ya que ello ha dado motivo a que pudiera cerciorarse una vez más de las incondicionales amistades y numerosas simpatías que tiene granjeadas, pues de sobras es sabido que las visitas, todas ellas de personas distinguidísimas, obsequios y demás testimonios de adhesión, han sido incontables.

Además merece consignar que toda la prensa libre y sensata ha dedicado su párrafo condoliéndose de que, un hombre como el Sr. Massanet tuviera que pasarse casi un mes y medio en la cárcel, cuando hay tantos otros, decimos nosotros, que andan sueltos por las ca-

lles, y estarían mejor en las no confortables celdas del centro correccional.

Que conste una vez más nuestra adhesión hacia el Sr. Massanet y su meritoria y cívica labor, y no dude que vendrá el día de las reparaciones en el que cada cual tendrá su merecido.

No obstante todo, hacemos votos para que no vuelva a suceder al Sr. Massanet otro tropiezo de esta índole, ya que tampoco entra en nuestro ánimo el que las personas limpias y dignas tengan que servir de cobayos.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 11 de Novbre. de 1925

En sesión ordinaria, y a las ocho horas veinte y nueve minutos de la noche, reúne la Comisión Permanente de este Ayuntamiento, bajo la presidencia del Alcalde accidental D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los suplentes señores: D. Bartolomé Sampol Colom, D. Antonio Castañer Bernat y D. Arnaldo Casellas Gili.

EL ACTA

Léese el acta de la sesión anterior. El SR. SAMPOL Y COLOM, dice que en lo que se refiere a su proposición encaminada a convertir un farol guía existente en la calle de Romaguera con otro ordinario que hay en la parte posterior a la fábrica denominada «La Solidez», de manera que el ordinario fuera convertido en guía y éste en ordinario, ha sido mal consignado en el acta, ya que según lo leído se entiende que propuso la creación de un farol guía, y no es eso.

Con esta modificación queda aprobada el acta.

FACTURAS

Acuérdase abonar las siguientes cuentas: A D. Ramón Rotger, 65'10 ptas. por dos balas alfalfa para el mantenimiento de los caballos del Municipio.—Al Sindicato Agrícola de San Bartolomé, 94'75 ptas. por avena, paja y alfalfa suministrada a cuenta de este Ayuntamiento para el mantenimiento del caballo del Sr. Teniente de la Guardia Civil.—A la misma entidad, 5'50 ptas. por dos balas de paja y 139'50 ptas. por habas, avena y algarrobas servidas para el mantenimiento de las caballerías propias de este Municipio.

INSTANCIAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una que suscribe D. Juan Forteza Piña, quien solicita permiso para verificar obras de reparación en la casa núm. 18 de la Plaza de la Constitución.

Otra firmada por el maestro albañil don Bartolomé Payeras Estarellas, quien en representación de D. Catalina Cañellas Marqués, demanda permiso para reparar una pared de la casa núm. 140 de la calle de la Luna, que dá en la calle de Santa Teresa.

Otra del mismo Sr. Payeras y Estarellas, como mandatario de su convecino D. Bernardo Marqués Rullán, suplicando le sea concedido el correspondiente permiso para construir un edificio cochera en la prolongación de la calle de Cetre.

Otra de D. Guillermo Casanovas Vicens, pidiendo autorización para construir un tabique de mampostería en la casa núm. 58 de la calle de San Raimundo de Peñafort, de la barriada marítima.

Se concede permiso a D. Bartolomé Payeras Estarellas, mandatario de D. Martín Marqués Marqués, para colocar una canal en la casa núm. 1 de la calle de San Antonio.

Procédese a la lectura de una instancia suscrita por D. Gabriel Garau, D. Rosa Morell y distintos vecinos interesados, en la que se pide autorización para construir de nuevo un trozo de muro de cuatro metros de longitud derrumbado a raíz de la última inundación, y reparar un trozo del que continúa al derrumbado, en una longitud de catorce metros. Dicho muro da dentro del torrente mayor, cerca el punto conocido por el *Pont de Ca'n Garau*.

Acompaña a la instancia un informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera Palma al Puerto de Sóller, quien dice que pueden verificarse las obras solicitadas, a condición de que el muro a construir debe ocupar el mismo espacio que antes ocupaba.

El SR. CASELLAS Y GILI, dice que existe un plano del torrente mayor, y que para verificar las obras solicitadas hay que justarse no al informe del Sr. Ingeniero, sino a la alineación que señala el plano mencionado. Cita el caso de un vecino que pidió análogo permiso y tuvo que sujetarse en la verificación de las obras a la alineación reglamentaria.

El SR. PRESIDENTE propone que esta instancia pase a estudio de la Comisión de Obras y ésta dicte en conciencia.

Así se acuerda.

DEL CEMENTERIO

En virtud de una instancia que suscribe D. Juan Casanovas Casanovas, se acuerda conceder el derecho a perpetuar la sepultura núm. 272 del ensanche del Cementerio Católico de esta a favor de D. Jaime Bisbal Oliver y otros.

Se dispone sea transferida la propiedad de la sepultura núm. 236 del Cementerio, a favor de D. Jaime Oliver Pastor.

OTROS ASUNTOS

Se da lectura a un informe que refrenda la Comisión de Beneficencia, la que en virtud de un acuerdo de esta Comisión Permanente, fué pasado a su estudio una comunicación presentada por el farmacéutico municipal don Jaime Torrens Calafat, el que solicitaba en ella una aclaración al por qué siendo él el farmacéutico titular, era otro el que servía las recetas del servicio médico farmacéutico municipal que se otorga a la Guardia Civil y sus familias, según lo dispuesto en R. O. de 23 de Noviembre de 1903.

La Comisión de referencia dice que en sesión de 20 de Noviembre de 1909, fué nombrado farmacéutico titular D. Jaime Torrens, y farmacéutico titular suplente, sin sueldo, con opción a la plaza por turno, a D. Jaime Castañer. Que en virtud de lo que ordena la citada R. O. del 23 de Noviembre de 1903, corresponde al Sr. Torrens el despacho las recetas del indicado servicio médico farmacéutico municipal, disfrutado por la Guardia Civil y sus familias, por cuyo motivo propone se acuerde el que dichas recetas sean servidas por el peticionario.

A continuación, la misma Comisión añade, que ampliando su informe dirá, que según lo dispuesto, las recetas que necesite cualquier centro de Beneficencia, pueden ser servidas por cualquier farmacéutico de la localidad, sin que haya ninguno que goce de privilegio.

La Permanente acuerda de conformidad con la opinión de la Comisión de Beneficencia.

El SR. CASANOVAS Y CASTAÑER dice: El Excmo. Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Mahón, en atenta comunicación de fecha 28 Octubre próximo pasado, dirigiéndose a los demás Ayuntamientos que tienen hijos sirviendo en África formando parte del Batallón Expedicionario de Mahón núm. 63, solicitando su ayuda moral y material para la adquisición de impermeables para resguardar

Muy buenas oficiales y aprendizas bordadoras

para labores finas en blanco, se necesitan para trabajar en un taller de esta ciudad, percibiendo un buen sueldo semanal. Referencias: Calle del Mar, núm. 138.-SÓLLER.

de las lluvias a los soldados que en el cumplimiento de su deber están al servicio de la madre Patria.

Teniendo Sóller, tres de sus hijos llamados Juan Igarza Peris, Gabriel Valls Fuster y Gabriel Cocoví Bisbal y con objeto de corresponder con toda urgencia al apoyo solicitado, habiéndolo hecho antes por suscripción pública con ilimitado fin, a los demás paisanos nuestros incorporados al Regimiento de Palma, de estación en África; propongo se acuerde satisfacer del capítulo de imprevistos la cantidad de 54 pesetas por giro postal, importe de tres impermeables para los citados soldados, por conducto del referido Alcalde de la ciudad de Mahón.

La Comisión aprueba la proposición del Sr. Casanovas.

El mismo SR. PRESIDENTE, dice:

Como también se avencinan las Navidades, interpretando los deseos de la opinión pública, como repetición de lo que se hizo en esta ciudad el año pasado, propongo se abra una suscripción pública encaminada a este Ayuntamiento con la cantidad de 100 pesetas del capítulo de imprevistos, cuyo resultado sea destinado como aguinaldo a los soldados hijos de Sóller, que se hallen de servicio en el Ejército de África, como demostración de cariño y recuerdo de sus paisanos que anhelan su pronto y feliz regreso.

La Permanente acuerda de conformidad con lo propuesto por el Sr. Presidente.

El SR. CASTAÑER Y BERNAT, dice que frente a la calle de Romaguera, hay una pared que da sobre la acera que se utiliza como lavadero, la que amenaza inminente peligro de ruina, y en consecuencia propone que sea reconstruida o construida de nuevo, para evitar de esta manera posibles desgracias.

Los restantes señores opinan de conformidad con lo propuesto por el Sr. Castañer y Bernat, y se acuerda que la proposición de éste pase a informe de la Comisión de Obras.

Y siendo ya las nueve horas quince minutos, el Sr. Presidente, viendo que no había más asuntos a tratar, levantó la sesión.

Ayuntamiento de Fornalutx

Sesión ordinaria del 7 Novbre. 1925

El sábado último, día 7 del actual, se reunió en sesión ordinaria, la Comisión permanente de este Ayuntamiento, presidida por el Sr. Alcalde D. José Puig Barceló y con asistencia de los Tenientes de Alcalde D. Miguel Adrover Bauzá y D. Antonio Saura Sans.

Se leyó y aprobó el acta de la sesión anterior, celebrada el día 31 de Octubre último.

Se dió cuenta y lectura de la correspondencia recibida desde la última sesión celebrada, así como de las disposiciones de carácter oficial insertas en los B. O. recibidos durante dicho periodo, y enterados, se acordó su más exacto y puntual cumplimiento en las que se refieren a este Municipio.

Dióse cuenta de una instancia presentada a la Alcaldía por el vecino D. Bernardo Albertí Albertí, solicitando permiso para construir a sus expensas, un trozo de atarjea para extraer de la casa sita en la Calle Nueva núme-

ro 3, de esta villa, las aguas sucias y pluviales sobrantes, como también los residuos de su retrete, sistema «Moure» a la alcantarilla pública de la calle del Estanco.

Enterados, se acordó pasara dicha solicitud a informe del señor Inspector Municipal de Sanidad, D. Jaime Antonio Mayol Busquets, por lo tocante a los residuos del retrete y las aguas sucias, y una vez emitido dicho informe favorable, pasara al de la Comisión de Obras para el señalamiento de las dimensiones de dicha atarjea, y profundidad de la misma.

Y se levantó la sesión.

Máquinas para coser y hacer calceta

de las acreditadísimas marcas Pfaff e Imperi. Se venden al contado y a plazos. Representante: Sebastián Cirerol. Calle de Moragues, n.º 31.

Destellos Sociales

Para Alcira (Valencia), salió el miércoles de esta semana, el joven tenedor de libros D. Antonio Bauzá.

Que tenga una dichosa estancia en la población de su destino.

Hoy es esperado procedente de Chelva (Valencia), nuestro amigo el Secretario del Juzgado municipal D. Luis Sanchiz, quien llega acompañado de su señora esposa e hijos, los que han pasado una temporada en la población referida.

Sean todos ellos bienvenidos.

Publicaciones recibidas

Previsión y ahorro

Se trata de un folleto original de don Juan Capó Valldepadrinas, que contiene breves reflexiones y ejemplos explicados a los niños con ocasión de la Fiesta del Ahorro celebrada en Palma de Mallorca, el día 31 de Octubre próximo pasado.

Está escrito con lucidez y al alcance de la más tosca inteligencia. Agradecemos el obsequio.

Pla y Muntanya

Ese periódico que se publica en Balaguer (Lérida), publica un coquetón número extraordinario con motivo de la fiesta mayor de aquella población.

Inserta interesantísimos y abundantes grabados reproduciendo panoramas y vistas de Balaguer, acompañados de valiosísimos artículos.

Produce buen aspecto artístico su portada, basada en la sencillez y gusto estético.

CUENTOS ESCOGIDOS

Dolor que llama al amor

I
A la Posada de la Bonita llegó un viajero joven y de buena presencia, una noche de invierno.
Sacada es un pueblecillo sin importancia, oculto a las miradas del llano en un pedazo de serranía brava, cuya única posada, la de la Bonita, gozaba la bien ganada fama, hace unos años, y ahora supongo que ocurrirá lo propio, de tener por dueña a Crisanta, una moza de sin igual belleza.

Rubia y gentil como una espiga de oro, las mejillas de Crisanta tenían el encendido arbol de las amapolas del valle, y era tan fina y perfumada su piel como hecha de carne de nardos.
Nuestro viajero pidió enseguida un buen fuego, que traía salpicada de nieve la manta de vivos colorines; y luego de darle por su mano, como buen caballista, unas buenas friegas a su montura, y de acondicionarla debidamente, se aproximó al hogar, donde chisporroteaba alegre un espeso haz de carrasca que el mozo de la posada se había apresurado a encender.

La llama del hogar invita a la meditación y también a la confidencia. Diríase que nos presta su calor a cambio de ciertas concesiones... Y esto no tiene nada de extraño, pues la llama del hogar, con su charla ruidosa y simpática, tanto nos habla, que al fin nos hace comunicativos...

El viajero cambió en seguida algunas palabras con el mozo, y aún hizo más, ya que a fuer de campechano se empeñó en ofrecerle un trago de rico coñac que en una pequeña cantimplora llevaba consigo, bebiendo el mozo un sorbo entre los mayores gestos de aprobación y también de extrañeza, por no sospechar siquiera que pudiera «aquello estar tan fuerte».

Desde aquel momento se hizo más animada la conversación.
—¿Y es tan bonita el ama como por ahí aseguran?— preguntó el viajero.
—Más, mucho más. Talmente la Virgen de los Dolores... Tan guapa y tan desgraciada como ella... ¿No sabe usted la historia...?

—Nunca estuve en el pueblo. Sé únicamente de la Posada de la Bonita, por la fama que bien claro pregona la belleza de su dueña... Eso es todo...
—Pues mi ama digo que es bien desgraciada, y lo digo, ya que no es ningún

secreto para nadie en el pueblo, porque va para tres años que pasó por aquí un canalla buen mozo que la engañó, y desde entonces no ha hecho más que llorar abrazada a su hija, una niña tan guapa como ella, que no tendrá nunca padre, porque aquel hombre huyó en cuanto hizo el mal... ¡y ojalá que no vuelva más por aquí!

II

Crisanta servía la cena, como de costumbre. Aquella noche estaban sentados a la mesa, un recaudador de contribuciones, socarrón y mundano en el difícil mundo de sus andanzas; un agente de seguros, y el desconocido viajero, que llevaba ya una semana en la posada, y por las trazas, maldito si pensaba irse de Sacada.

—¡Parece que tiene usted ojos de haber llorado, hermosa Crisanta!— dijo el recaudador con empalagosa solicitud.
—Es cierto —confirmó por su parte el agente de seguros, que tenía algo de poeta, ¡como que hacía versos en el blanco de las pólizas!—; los ojos de Crisanta están empañados levemente como por un cendal de lágrimas...

—Pues mal hizo en llorar— volvió a decir el recaudador—, que aquí me tiene usted dispuesto a quitarle las penas al lucero del alba... ¡que no puede ser otro que su propia persona!

Crisanta no contestó siquiera, y en silencio hubiera terminado la cena desde entonces, a no haber aprovechado el recaudador la momentánea ausencia de la hermosa para decirles a sus compañeros de mesa:

—Creo que estamos haciendo el zúli, ¡y ustedes me perdonarán en atención a que soy el primero en calificarme así!

«La Crisanta es una muchacha que vale un imperio, y además no la tengo por fortaleza inexpugnable... ¡Ni puede serlo tampoco quien sin necesidad de marido tiene una hija para recordarle continuamente su tropiezo...! A mí, francamente les digo que me resulta la tal Crisanta una desvergonzada alardeando continuamente de su maternidad, cuando debía ocultarla como un pecado.
¿Qué respuesta obtuvo el discurso del recaudador...?

Cuando atraída por el alboroto entró en el comedor, Crisanta hallóse con la mesa derribada, y al recaudador sofocado por los fuertes puños del viajero.
En cuanto al agente de seguros, alma

timida de poeta al fin, había desaparecido.

III

—Muchas gracias, señor... Por defender la honra de una pobre mujer culpable en el concepto de cuantos la conocen, ¡y en realidad más culpable de lo que todos se figuran, porque mi hija podría tener padre si yo no me hubiera negado a unirme al infame que me sedujo, cuando imploró mi perdón diciéndome que estaba arrepentido!; se ha expuesto usted a tener un serio disgusto con un hombre que sólo dijo lo que tantos hombres han dicho desde que mi desgracia dió pábulo a todas las murmuraciones... Y ese hombre, al fin, no se atrevió a ofenderme cara a cara...

Lloraba Crisanta, llenando con sus besos, que eran amargas lágrimas, la cara sonrosada de su hija, en su regazo dormidita.
Estaban solos. En el hogar, reía saltando la cálida charla de la carrasca. Afuera silbaba el viento la monótona cantinela del invierno frío...

El viajero dijo con acento de sincera piedad:

—No llore usted, Crisanta; no quiero que lloré... Indudablemente me puso Dios en el camino de su desgracia para que les enseñe a todos los hombres cuán digno de respeto es su dolor.
—Gracias, señor... Pero mi mal no tiene remedio... Pesa sobre mí el castigo de mi culpa de una manera tan cruel, que a usted, al único hombre que me ha defendido... me veo obligada a suplicarle que se aleje cuanto antes de este pueblo, y sobre todo de mi casa. ¡Usted no puede figurarse lo que dicen las gentes!

—¿Lo que dicen...?
—Si realmente me cree digna de lástima; si cree que mi honra merece todavía algún respeto, váyase... ¡Déjeme otra vez entregada a la furia de todos...! ¡Qué desgraciada soy, Dios mío...!

—¿Que me vaya...? No será sin haberle explicado antes las causas que me han hecho interesarme tan profundamente por su desgracia, que no acierto a abandonar esta casa a cuyas puertas me trajo la casualidad.

—Crisanta, yo también he sufrido un desgano amoroso tan inmenso como el suyo.

—Yo adoraba a una mujer, y un día me confesó que iba a ser madre. ¡Qué alegría inundó mi corazón...! ¡Y que desconsuelo al mismo tiempo...! Yo era entonces soldado; no podía casarme; no era libre... ¿Qué hacer...? Mi novia estaba desesperada.
—Pasó el tiempo... Al fin, nació el hi-

jo... Y mi novia, queriendo ocultar a todo trance lo que llamaba su deshonra, la deshonra de ser madre, me propuso que yo hiciera desaparecer a la inocente criatura, que era toda mi vida, toda la vida de nuestro amor... Cumplí su encargo de tal manera, que nunca sabrá mi hijo quién fue su madre... ¡No quiero que la maldiga.

—¿Comprende usted ahora que esté dispuesto a defenderla contra todos, y también la ternura con que la contemplo abrazada a su hijita, sofocados sus pudores de mujer por el amor de madre, que hace santas a todas las mujeres capaces de llevar ese dulcísimo sentimiento en el corazón...?

—¡Separarse de su hijito... Dios mío; es preciso no tener entrañas para hacer eso...!

Y la Bonita apretaba contra su pecho a la niña, que dormía, con violencia, como temerosa de perderla también... Al fin, calmado su amoroso transporte, dijo:

—¡Sin embargo, es bien horrible que su hijo no tenga nunca madre porque usted lo haya querido así...! Tan horrible como que este angelito, que duerme ahora en mis brazos sonriendo, no tenga más amor que el mío, por mi culpa también. Yo debí sacrificarle toda mi vida a aquel hombre indigno, sólo por ser el padre de mi hija. Ese era mi deber.

—Crisanta: los padres tenemos el deber de hacer felices a nuestros hijos sobre todos los deberes. Yo, por ejemplo, ¿podía entregarla mi hijo a una mujer indigna que hizo madre la casualidad...? Pues su caso es igual; el padre de su hija no mereció nunca serlo... Tan convencido estoy de que esto es así, que yo sabré buscarle una madre a mi hijo, una mujer que sea digna de tal nombre.

—Madre... no hay más que una...!
—¿Cuándo decimos que sólo hay una madre, queremos decir que todas las madres son una sola mujer santa...!

EPÍLOGO

En Sacada ha llegado a su límite el asombro de los vecinos. Aquel viajero desconocido que llegó una noche de invierno a la Posada de la Bonita, es hoy el esposo de Crisanta.

Por eso ahora brilla todos los inviernos en el hogar de la posada, a compás de la llama alegre de entonces que chisporrotea abierta en infinitas estrellas de fuego, la risa de dos hermosos niños...

ALFREDO PALLARDÓ RUIZ

Pensamientos

Se puede ser más astuto que otro, pero no más astuto que los demás.

El hombre piensa; la mujer sueña. Pensar es tener en el cráneo una idea; soñar es tener en la frente una aureola.

Cuanto más grande la maldad, más grande el manto de la misericordia.

La fuerza del peligro engendra siempre valientes.

Todo lo bueno merece siempre un recuerdo.

FRIO

(CUENTO BOHEMIO)

La tarde era triste, la nieve caía, su blanco sudario los campos cubría; ni un ave volaba, ni se oía rumor...

Apena en la nieve dejando su huella, pasaba muy triste, muy pálida y bella, la niña que ha sido del valle la flor.

Llevaba en el cintillo su pobre calzado; su hermano pequeño que marcha a su lado le dice: «¿No sienten la nieve tus pies?»

«—Mis pies nada sienten» responde con calma.
«El frío que siento lo llevo en el alma; éste de la nieve, más recio no es.»

Y dice el pequeño que helado tiritita:
«—¡Un frío más recio! ¿cuál es hermanita? ¡No hay otro que pueda decirse mayor...!»

«—Aquel que de muerte las almas taladre; aquel que en el alma me puso mi madre, desde que a mi espaldas me unió sin amor.»

MANUEL M. FLORES

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER— 19

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A.-Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

puedo darle ninguna respuesta esta noche. Déjeme, se lo ruego... hasta mañana.

—Pero, querida mía—dijo Garth con ternura, acercándose a ella un poco más—, ya no hay nada que responder, ni preguntar tampoco. ¿No lo comprende usted? La pregunta y la respuesta han sido hechas ya... hace un momento. ¡Oh, mi bien amada! Vuelve a mi lado, siéntate otra vez aquí, como antes.

Pero Juana permaneció rígida, inmóvil.

—No—dijo—: no puedo permitir que crea que he accedido a nada, a nada todavía. Me ha cogido usted de sorpresa; he perdido la cabeza de un modo imperdonable, lo confieso. Pero..., querido chiquillo, el matrimonio no es sólo cuestión de sentimiento. El matrimonio es algo muy serio, que debe durar toda la vida..., hasta el fin, y ha de fundarse en cimientos muy sólidos para resistir la dura prueba de la vida íntima, cotidiana. He visto de cerca a muchos matrimonios, Dal; he vivido en sus casas y he sido madrina de sus hijos..., y como resultado, me he jurado a mí misma no arriesgarme si no ha de ser con todas las seguridades. Ahora que le he dejado hacer esa pregunta no debe asombrarse de que le pida doce horas para pensar la contestación.

Garth la escuchó en silencio. Se había sentado sobre la balaustrada, de espaldas al lago, y se inclinaba hacia delante tratando de ver el rostro de Juana, pero ella lo ocultaba por completo con la mano. El artista cruzó las piernas y se sujetó fuertemente las rodillas con las ma-

nos; durante un momento se balanceó en el espacio tratando de dominar así el impulso que le llevaba a hablar u obrar con violencia. Para recobrar la serenidad trató de fijar su atención en los más insignificantes detalles que se ofrecían a sus ojos. Sus calcetines rojos se destacaban a la luz de la luna sobre el blanco de la balaustrada y contrastaban armoniosamente con el reluciente charol de sus zapatos. Pensó que sería muy bonito llevar siempre calcetines de seda roja, como aquellos, pero hechos a punto de media, expresamente para él, por las manos de Juana. Después contó todas las ventanas de la fachada, deteniéndose en la suya y en la de Juana, y recontando de nuevo cuantas había entre las dos. Dueño al fin de sí mismo, se echó atrás y habló en voz muy baja, tocando casi con su oscura cabeza el encaje antiguo del vestido de noche de su amiga.

—Queridísima..., dime: ¿es que no has comprendido hasta ahora?...

—¡Oh, Dal!—dijo Juana casi con dureza—. ¡Basta! No me pida ahora que analice mis sentimientos; ya le he dicho que no sólo de sentimientos se trata en el matrimonio. Si desea hacer, en verdad, lo que más convenga a los dos, váyase ahora a la casa y no me hable más por esta noche. Hablaremos mañana a las doce, cuando vendamos de oír el órgano nuevo de la iglesia. Yo iré un poco después de las once y media; le escucharé mientras toca; al mediodía habrá usted terminado su cometido y yo le daré mi respuesta. Y ahora... ahora váyase, amigo mío, déjeme. No puedo más; necesito estar sola.

Garth desenlazó las manos que tenía fuertemente cruzadas sobre sus rodillas. Deslizó una mano sobre la balaustrada. Juana sintió que aquellos dedos ágiles y fuertes cogían el borde de su vestido. Después Garth inclinó la oscura cabeza y con gesto de reverencia y ternura infinitas, que Juana jamás pudo olvidar, besó el borde de aquel vestido murmurando: «Besó mi cruz.»

Y Juana se quedó sola.

Escuchó con ansiedad cómo se alejaban las pisadas de Garth; luego oyó cómo se abrió y se cerraba casi sin ruido la puerta del hall. Fué a sentarse lentamente en el mismo sitio en que había estado sentada cuando él la estrechó entre sus brazos. Ahora estaba completamente sola. La tensión de los pasados instantes se aflojó al fin... Apretó ambas manos sobre el encaje de su vestido donde se había reclinado aquella hermosa cabeza tan querida. Si «había comprendido» le había preguntado Dal. ¡Oh! En aquellos instantes ¿qué no habría comprendido ella?

El llanto no acudía fácilmente a los ojos de Juana. Mas en aquella noche, en que se había oído llamar con un nombre con el que jamás soñara ser llamada, grandes lágrimas silenciosas resbalaron desde sus ojos hasta sus manos, hasta el encaje que cubría su pecho. La esposa, la madre que había en ella despertaban a la dulce evocación; su naturaleza, esencialmente femenina, rompía las barreras de su casi masculino dominio de sí misma: mujer al fin, pagaba su tributo de mujer a las lágrimas.

A sus pies yacían dispersos los pétalos del grupo de rosas encarnadas.

Un momento después Juana entraba en la casa. El hall rebosaba de animación; aquí y allá veíanse alegres grupos, y en todos resonaban cordiales «buenas noches» mientras las damas subían la gran escalera, comentando todavía los incidentes de la jornada o haciendo proyectos para el día siguiente.

Garth Dalmain estaba al pie de la escalera y conversaba con Paulina Lister y su tía, que se habían vuelto, al llamarlas él, desde el cuarto escalón. En el instante mismo de entrar en el hall pudo ver Juana su figura esbelta y su cabeza morena. Estaba de espaldas a la puerta, y aunque Juana se acercó mucho a él, no dió muestras de haber notado su presen-

cia. La alegría que vibraba en la voz del artista parecía hacerle suyo nuevamente, de un modo misterioso y nuevo; sólo ella sabía la causa de aquella alegría, sólo en su mano estaba alentarla o destruirla para siempre. Casi inconscientemente, Juana apretó las dos manos contra su corazón para escuchar.

—Lo siento en el alma, señoras mías —decía Garth—; mañana por la mañana me es completamente imposible. Tengo un compromiso en el pueblo... ¡Con toda formalidad! A las once en punto.

—Oh, qué bello sabor campestre tienen sus palabras, señor Dalmain—dijo mistress Parker Bangs—. ¿Por qué no nos lleva con usted a Paulina y a mí? No hemos visto aún ninguna lechería ni granjas, ni granjerías; nada lindo y pintoresco, en fin. No sabe usted cuánto me gustaría entrar en la cocina de «mistress Poyser» y ver mi imagen reflejada en las cacerolas de cobre pendientes del muro.

—Acaso estaríamos de trop en la lechería—murmuró Paulina maliciosamente.

La americana estaba bellísima con su vestido de raso color crema; de toda su persona se desprendía esa gracia deslumbradora propia de las mujeres de su país. No llevaba otras joyas que una hilera de perlas perfectamente iguales, que envidiaban la blancura de su cutis de nácar.

Sin embargo, la mirada de Garth pasaba por encima de todas estas perfecciones para ir a fijarse en Juana, colocada ahora en último término. Esta, en cambio, contemplaba embelesada a Paulina; jamás belleza alguna fué tan justamente apreciada en todo su valor.

—Lo que sucede, desgraciadamente— continuó Garth, dirigiéndose a mistress Parker Bangs—, es que mi visita al pueblo nada tiene que ver con granjas típicas ni lecherías pintorescas. Mi cita de mañana es con un chiquillo harapiento y semisalvaje, cuya única belleza consis-

te en una gran masa de cabellos rojos y enmarañados sobre un rostro cubierto de pecas y de manchas.

—¿Filitropía?—interrogó Paulina.

—Sí, a razón de tres peniques la hora.

—¡Ah, vamos, se trata del golf!—exclamaron ambas damas a un tiempo.

—¡Dios mío, cuánto misterio para una cosa tan sencilla!—añadió mistress Parker Bangs—. Ya sabemos, señor Dalmain, que vale la pena de ir hasta los links para verle jugar. Puede usted esperarnos allí y creo que llegaremos a tiempo de admirarle.

La voz de Garth volvió a oírse con cierto temblorillo burlón que no pasó inadvertido a Juana.

—Mi querida señora—dijo—, su excesiva benevolencia para conmigo le hace apreciar mi juego en mucho más de lo que vale. Exagera usted mis méritos en ese y en otros puntos. El bosque, a las once de la mañana, es algo encantador que no debe usted perder en modo alguno. Recuerde tan sólo, al cruzar el parque, que debe usted salir por la puerta norte, no por la que conduce a la estación. Yo me ofrecería de buena gana a escoltar a usted, pero el deber me llama a esa misma hora en dirección opuesta. Además, cuando se conozca el deseo de la señorita Lister de ver los campos de golf, una multitud de galanes acudirán a la puerta norte y será imposible que pierdan ustedes el camino.

Mistress Parker Bangs empezaba a intrincarse en una larga disquisición acerca de las multitudes cuando su sobrina la interrumpió oportunamente.

—Bien, querida tía—dijo—: la multitud somos nosotras, que estamos interceptando la escalera. Hace media hora que la señorita Champión está tratando de pasar y no la dejamos. ¿Jugará usted mañana al golf, señorita Champión?

Garth se hizo a un lado y Juana empezó a subir los escalones. El no levantó los ojos del suelo, más Juana creyó

(Continuará)

COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76 -- MARSELLA

Teléfono: MANUEL 2-37

Telegramas: COLMICAS

Importación, Exportación



Frutos secos y primores

ESPECIALIDAD

: en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles :

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros ISABEL VANRELL, LAREÑO y NUEVO LAREÑO dotados de potentísimos motores «Poolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

Exportation d'oranges mandarines & citrons
Pommes de terra & tomates
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

NAVEGACIÓN SOLLERENSE S. A.
Servicio decenal entre PALMA=SOLLER=BARCELONA, CETTE y vice-versa, por el vapor

María Mercedes

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

Consignatarios: En Palma, G. Mulet e hijos Ld. — En Sóller, G. Bernat; Príncipe, 24.—En Barcelona, José Gilabert; Cristina, 6 — En Cette; Mrs. Bernat e Rullán; Avenue Victor Hugo, 27.

Hotel Restaurant
de Marina
DE
Masó y Ester
Plaza de Palacio, 10
BARCELONA
Próximo estación y muelles.

Precios módicos

Exportación de Naranjas, Mandarinas,
Limonos, Cacahuets, frutos y legumbres

Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)
Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

ALEJANDRO POMAR

INSTALADOR ELECTRICISTA
— Plaza de América número 2 — SOLLER (Mallorca) —

Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses. — Amperímetros, Disyuntor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.



Jabon

Henoi

de MYRURGIA
Polvos Colonia



Para los niños constituye un placer lavarse con jabón

Heno de Pravia

1,50 la pastilla.
Perfumería Gal. Madrid.

Entradas y salidas de vapores correos en el puerto de Palma

DOMINGO
Entradas. — A las 7 mañana, de Barcelona.
Salidas. — A las 6'30 de la tarde, para Tarragona.

LUNES
Entradas. — A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante.
Salidas. — A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia.
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MARTES
Entradas. — A las 7 mañana, de Barcelona.
A las 7 de la mañana, de Tarragona.
A las 7 de la mañana, de Ciudadela.
Salidas. — A las 7 tarde, para Ciudadela.
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MIÉRCOLES
Entradas. — A las 7 mañana, de Barcelona.
Salidas. — A las 7 tarde, para Valencia.

JUEVES
Entradas. — A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia.
Salidas. — A las 8'30 noche, para Mahón.
A las 9 de la noche, para Barcelona.

VIERNES
Entradas. — A las 7 mañana, de Barcelona.
Salidas. — A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante.

SABADO
Entradas. — A las 7 mañana, de Valencia.
A las 7 de la mañana, de Mahón.
Salidas. — A las 9 noche, para Barcelona.
Correo de Argel.
Salidas. — Día 23 de cada mes, a las 4 de la tarde.
Llegadas. — Día 26 de cada mes.
Correo de Marsella.
Salidas. — Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche.
Entradas. — Día 23 de cada mes.

COÑAG IRIS



GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Afinación, Reparación

ARREGLO DE MÁQUINAS y cambio de teclados de

PIANOS

Informes: Mercería E. Lucena, Constitución, 31.—SOLLER.
= SE VENDE UN PIANO =

EN NANTES

se desea vender un importante comercio, muy bien situado, mucha clientela y local grande y especial para el buen desarrollo del mismo. Se trata de buen negocio. — Informes: en esta Redacción.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta Redacción.

Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d' en Figué.
Otra más pequeña situada en la misma calle.
Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

Niños: Leed T. B. O.

NOTICIAS LOCALES

Los Previsores del Porvenir en Deyá

Conforme anunciamos, el domingo anterior inauguró en la vecina villa de Deyá, el pago de pensiones a los asociados de la misma, a la bellísima institución «Los Previsores del Porvenir». El acto resultó brillantísimo, y del mismo publicaremos en el próximo número una extensísima reseña, lo que no hacemos en el presente número por falta de espacio.

El aguinaldo del soldado

Desde hace unas semanas se rumoreaba que nuestro Ayuntamiento trataba de celebrar nuevamente este año, el Aguinaldo del soldado, abriendo una suscripción y mandando a los hijos de Sóller, que se hallan luchando en África, un presente en día tan señalado como es el de la Fiesta de la Natividad del Señor. En realidad, los iniciadores de la celebración en el presente año de una recaudación en pro del Aguinaldo del soldado, fueron nuestros amigos D. Andrés Plaza y D. Vicente Garau, quienes formando ya parte de la Comisión organizadora del festival celebrado felizmente a beneficio de los soldados sollerenses residentes en Marruecos, tuvieron una entrevista con el primer teniente de Alcalde D. Miguel Casanovas a quien expusieron el proyecto de que el Ayuntamiento celebrara bajo su patrocinio una recaudación en pro del Aguinaldo del soldado.

A efectos de esto, hace semanas se decía que nuestro Municipio abriría una suscripción para ello. Es más, en una reunión celebrada el viernes día 6 del corriente (la semana pasada) por la Asamblea Local de la Cruz Roja española, su digno presidente D. Salvador Elías Capellas, propuso que se efectuara bajo iniciativa de tan benéfica institución, una recaudación para obsequiar a los soldados sollerenses residentes en África, con el Aguinaldo del soldado, y le contestaron miembros enterados, que el Ayuntamiento de Sóller, tenía, ya hacia días, el proyecto de efectuarlo.

Así se vió en la sesión celebrada esta semana por la Permanente en la que el Sr. Alcalde accidental D. Miguel Casanovas, propuso se celebrara la repetida recaudación encabezando nuestro Municipio la lista con 100 pesetas.

Hacemos esta historia, para que sepan nuestros lectores a *quién* se deberá el Aguinaldo del soldado de 1925, y no haya *aprovechados* que pretendan auerolearse con la iniciativa de otros que más modestos y menos fatuos, desean antes que su gloria personal el buen resultado material y moral de la misma.

El servicio de tranvías

Continúa restringido el servicio de tranvías, por estar aún reparándose la avería en los acumuladores de la fábrica de electricidad del Ferrocarril de Sóller.

Hay quien nos dice que la reparación completa requiere buen número de semanas.

Concentración de reclutas

A Baleares se le asignan 1.427 reclutas.

El «Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra publica una circular disponiendo que en los días 1, 2 y 3 de Diciembre se concentren en las Cajas de Reclutas, los individuos del servicio ordinario del reemplazo de 1925 nacidos en el primer semestre de 1924 y todos los pertenecientes al reemplazo de 1924 y anteriores que deban hacerlo con el de 1925, para efectuar el reparto del contingente entre los cuerpos y unidades del Ejército.

Seguidamente publica las reglas de incorporación acostumbradas y los estados de las fuerzas disponibles en las regiones, los que se asignan a cada una y los que se destinan a las comandancias de África, islas adyacentes y posiciones.

Se asignan a la primera Región, entre los diferentes cuerpos, 8.358 reclutas; a la segunda Región, 4.542; a la tercera Región, 3.322; a la cuarta Región, 5.039; a la quinta Región, 2.945; a la sexta Región, 5.101; a la séptima Región, 2.216; a la octava Región; 3.363; a Baleares, 1.427; a Canarias, 1.108; a Marruecos, Zona Occidental, 13.420 y a la Zona Oriental, 8.438.

Lea cada semana 'El Folletín'

Del recurso de marras

Leemos en *La Vanguardia Balear* que el «Fomento del Civismo» ha recibido la siguiente comunicación, en contestación a la suya en la que se instaba para que fuera resuelto el recurso que tanto tiempo ha tiene interpuesto el Ayuntamiento de Sóller contra la resolución del que fué Gobernador de esta, el Excmo. Sr. D. Lorenzo Challier.

Dice así la mencionada comunicación: «Su escrito relacionado con el recurso interpuesto por el Ayuntamiento de Sóller, se remite con esta misma fecha y número que al margen se expresa, a Gobernación a fin de se adopte la resolución que en justicia corresponda. — Queda de V. affo. s. s. — P. O. — El Secretario accidental del Directorio Militar, *Antonio Almagro.*»

La carretera Palma al Puerto de Sóller

Cumpliendo lo ordenado por la Superioridad, la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia envió durante el mes de septiembre último la propuesta de reparación de carreteras dentro del crédito asignado a Baleares, que era el de 498.885'00 pesetas.

Entre los proyectos de reparación enviados a dicho centro ministerial y aprobados por la Superioridad, figura, como ya dijimos, el de la carretera Palma al Puerto de Sóller en lo que pertenece al tramo comprendido entre los kilómetros 17 al 26.

La mejora ésta, consistirá en un beneficio grande en pro del tránsito.

La Lotería Nacional

Aunque no haya decaído en nada la animación imperante en el juego al sorteo de Navidad de la Lotería Nacional, hállase algo estacionado, debido sin duda a la poca facilidad existente para la adquisición de billetes o vigésimos.

No obstante son muchas ya las participaciones a distintos números repartidos entre los sollerenses.

La recaudación de contribuciones

Recordamos a nuestros lectores que hoy y mañana Domingo, son los dos últimos días fijados para la recaudación voluntaria de las cuotas de Contribución Territorial, Edificios y Solares, Industrial y de Carruajes de Lujo e impuesto de Casinos o Circulos de recreo, correspondientes al 2.º trimestre del actual año de 1925-26.

Dicha recaudación se efectúa como de costumbre en la casa n.º 7 de la calle del Mirto.

El «María Mercedes»

El martes de esta semana llegó a este Puerto, procedente de Cete-Barcelona y Palma, el vapor «María Mercedes», descargando el género y demás que llevaba con destino al comercio e industria de esta ciudad.

Seguidamente procedió a la carga de abundante género que se le tenía preparado, consistiendo en limones, naranjas, higos y embutidos, y el jueves zarpó con rumbo a Barcelona y Cete, de cuyos puntos estará de regreso el 20 o 21 del corriente.

Con el vapor embarcó buen número de pasajeros.

Sport Balear

Esta importante revista, publica en su número correspondiente a 1.º de Noviembre, a más de interesantísimos artículos, los siguientes grabados:

«Arriba el telón!!» (caricatura); *Antonio Fernández del «Baleares F. C.»* (caricatura); *Enrique Camps*, del «Alonso XIII» (caricatura); *El Deportista en broma*, (caricaturas); cinco importantes fotografías del partido «Alfonso XIII»-«Mallorca»; *Los deportes y la belleza*, (caricatura).

Vale 0'35 ptas. y puede adquirirse en Sóller en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

Interesante para las bordadoras

Aconsejamos a nuestras lectoras de oficio bordadoras, que quieran conseguir pingües salarios, se enteren del anuncio que en la página 2.ª publicamos y en el que se verá se solicitan buenas oficiales para laborar en ropa blanca, en un taller sito en la calle del Mar, n.º 138.

A más se necesitan en el mismo taller, aprendizas que podrán aprender magníficamente bien, tan fino como delicado oficio, bajo la experta y hábil dirección de distinguida profesora.

Publicaciones en venta

En la bien surtida Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27, se hallarán en venta, entre otras muchas, las siguientes publicaciones:

«La Novela de Antes y Ahora»: *La Justicia de sí misma* por Carlos Barbará. Vale: 30 céntimos.

«La Novela de Hoy»: *El nido en la tormenta* por Antonio de Hoyos y Vincent. Ilustraciones de Ramirez. 30 cts.

«El Folletín»: *El manuscrito revelador* por Mateo Arnald. Ilustraciones de Oscar. Vale: 50 cts.

«La Novela de la Noche»: *Una española en México* por Joaquín Belda. Ilustraciones de Mihura. Vale: 1 pta.

«Colección Aventura»: *Los compañeros del loto blanco* por P. d'Ivoi. 1'50 pts. «La Novela Rosa»: *El ensueño blanco* por Henri Arde.

El tiempo

Una semana de invierno, con riguroso frío, es la que llevamos transcurrida. Después de pasar unos días de intensísimo frío, medio encapotados, el jueves por la noche se inició una persistente lluvia que duró hasta la madrugada de esta noche.

Puede decirse que es abundante el agua caída, pues aunque la lluvia se desarrollara paulatinamente, sin aparatosos aguaceros, fué de continúa persistencia como más arriba decimos.

Esta mañana ha amanecido algo enturbado el firmamento. En el momento de cerrar esta edición, permanece el cielo medio encapotado y no creemos llueva por ahora.

Sería de desear que mañana reinara un día espléndido, y pudieran disfrutarlo los vecinos dando paseos por las afueras de esta ciudad.

Noticias Comerciales

La exportación

Con el vapor «María Mercedes» se ha exportado gran cantidad de limones, naranjas e higos pasos.

Los limones se han seguido cotizando al precio de 12 pesetas la carga como también para las naranjas ha regido el corriente de 10 pesetas la carga.

En cuanto a los higos pasos, se cotizan al siguiente precio:

Bordisotes: de 28 a 30 ptas. el quintal

Cantinas: de 24 a 25 « « «

Como se verá, la clase de *bordisotes* ha sufrido una baja en su precio de unas 6 a 8 ptas. el quintal.

Mercados de la Provincia

DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy

Almendras	a 70 ptas. Hectólitro
Algarrobas	a 7 ptas. qq. mallorquina
Naranjas	a 10 ptas. la carga
Limones	a 12 ptas. la carga
Consejos	a 0'65 ptas. la tercia
Pollos	a 2'00 « « «
Galinas	a 1'95 « « «
Huevos	a 8'60 « « docena

DE INCA

Día 12 de Noviembre de 1925.

Almendrón (quintal)	230'00
Trigo (cuartera)	28'00
Candeal	28'50
Cebada del país.	19'00
Cebada forastera, id. id.	18'50
Avena del país, id. id.	16'00
Avena forastera, id. id.	15'50
Habas para cocer, id. id.	37'00
Id. ordinarias, id. id.	33'00
Id. para ganados, id. id.	28'50
Maíz, los 100 kilos	38'50

DE FELANITX

Almendrón propietario	225'00 ptas. qq.
Vinos Celler: P. D.	a 20 ptas. Hectólitro
« Clarète 1.ª	a 30 »

DE ARTÁ

Almendras	a 75 ptas. la cuartera
Higos pasos	a 83 ptas. el quintal

DE IBIZA

Almendras	a 60 ptas la cuartera
Algarrobas	a 8'25 ptas. los 42'50 kg.
Higos blancos	a 25'00 « « «
Higo negros	a 12'00 « « «
Cebada	a 18'50 « « «
Cerdos	a 1'75 kilo desde los 70 kgs.

SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del viento n.º 13. — Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

Deportivas

Foot-Ball

Los reservas del «Español» y «María Sportiu» empatan a 2 goals

El último domingo contendieron en partido amistoso en el campo de la «Congregación Mariana» los equipos reservas del «Español» y del club propietario del campo.

El partido, dado lo desahucable del tiempo, fué presenciado por escasa concurrencia.

El «María Sportiu» presentó el siguiente equipo: — Mora P. — Socias — Seguí II — Mas — Velasco — Buzá — Castro — Florit — Ferrá — Daviu — Arcas.

El partido que fué bastante entretenido e interesante, terminó con empate a dos goals, siendo el dominio alterno.

El equipo local logró en la primera parte el primer tanto por mediación de Daviu, de un buen chut; al recoger un pase de Ferrá, poco después, empató el «Español» en un avance de su delantera que fué coronado con un chut esquinado que se introdujo en la red.

En la segunda parte se marcaron dos tantos más, uno por bando; el del «María Sportiu», fué marcado por Ferrá al rematar un corner; y el del «Español», por su medio izquierdo, de un buen chut.

Por el «Español» se distinguieron los defensas y el medio centro, y del «María», toda la delantera y Velasco en la primera parte; en la segunda flojearon bastante, siendo el mejor en este tiempo, Socias. El portero Pablo Mora, se hizo aplaudir en varias paradas de peligro para su marco.

Árbitro, imparcialmente, Castañer.

Mañana el «Mediterráneo F. C.»

Mañana, domingo, a las dos y tres cuartos de la tarde, si el tiempo no lo impide, se celebrará un interesante partido de foot-ball, entre una selección del potente club de Palma «Mediterráneo F. C.» y el primer equipo del «María Sportiu».

Este partido ha despertado gran interés entre los aficionados locales, pues la fama del «Mediterráneo» es de todos conocida, por haber resultado interesantísimos y sumamente correctos cuantos partidos ha jugado el equipo azul en el campo de esta ciudad.

El «María Sportiu», conocedor de la valía del equipo visitante, le opondrá un equipo formado por sus mejores equippers, lo que hace prever que este partido resultará sumamente interesante, por los elementos que compondrán los dos teams, y por tener además el público verdaderos deseos de ver jugar a los titulares del «María», después de cerca de un mes de no haberlos visto actuar; por eso no dudamos que el campo se verá muy concurrido.

El partido como hemos dicho antes, dará principio a las dos y tres cuartos de la tarde.

Cruz Roja Española

Asamblea Local de Sóller

Con el fin de que todos los Sres. Socios y Sras. Asociadas de esta Asamblea —pertenecientes o no pertenecientes aquéllos a la Brigada Sanitaria— puedan gozar de las ventajas que reporta el uso del *Carnet de Identidad* reglamentario, se ruega a todos los que deseen adquirirlo se sirvan dar sus nombres en la Secretaría de esta Asamblea (Plaza de Antonio Maura n.º 13).

Horas hábiles: de las 13 a las 15, los jueves y domingos de cada semana.

Para la expedición de dicho carnet deberá entregar el interesado tres fotografías iguales, tamaño de las de pasaporte, y satisfacer una peseta para el pago de derechos establecidos por la Asamblea Suprema de la Institución.

Por la A. L. Vicente Garau, Secretario.

Sorteo de Navidad

Talones de Lotería
Con rapidez y baratísimos
se confeccionan en la Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

CULTOS

En la Iglesia parroquial

Domingo, día 15.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. D. Antonio Caparó.—Por la tarde, a las dos, explicación del Catecismo.—A las cuatro y media, en la Sala de las Conferencias del Hospital, tendrá lugar la reunión mensual de Celadoras del Apostolado de la Oración.—A las cinco y cuarto, Visperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.—A las diez, la Adoración Nocturna celebrará su Vigilia extraordinaria con las puertas abiertas al lunes, día 16, en sufragio de sus fieles difuntos.

Lunes, día 16.—A las seis y media, ejercicio de la Virgen del Carmen.

Jueves, día 19.—A las seis y media, ejercicio del Patriarca San José.

Viernes, día 20.—A las seis y media, se comenzará una solemne Oración de Cuarenta Horas, dedicadas al Sagrado Corazón de Jesús, por una devota persona, en sufragio de sus difuntos, con Misa matinal.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, Visperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes y la Reserva.

Sábado, día 21.—A las seis y media, exposición, con Misa matinal.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino y la Reserva.—A las diez, el turno de *Cor Jesu* celebrará su vigilia ordinaria el domingo día 22.

Domingo, día 22.—Conclusión de las Cuarenta Horas.—A las siete y media, Comunidad general para las Hijas de María.

Matadero Municipal

RELACION DE LOS ANIMALES SACRIFICADOS EN OCTUBRE

Corderos	242
Ovejas	39
Carneros	5
Cabritos	23
Cabras	4
Terneros	5
Vacas	1
Cerdos	10
Bueyes	0
Aves	318
Conejos	52
TOTAL	699

POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos primores y legumbres, situado en el Este de Francia. Para informes en esta Redacción.

SE VENDE

la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luta. En la misma darán razón.

CAFÉ 'SPORT'

BARTOLOME JOVER

PLAZA DE LA CONSTITUCION, 28

Servicio de Matutinos, Vermutis y Veperinos
Cerveza a presión
Helados, Horchatas y licores exquisitos.

Talones de Inquilinato

(Según las prescripciones legales)

Para fincas rústicas y urbanas

A PRECIOS BARATÍSIMOS

De venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Leed todos "El Folletín"

Mercado semanal de la moneda

	NOVIEMBRE	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
	DIA 9	DIA 10	DIA 11	DIA 12	DIA 13	DIA 14	
Francos	27'70	27'85	27'95	27'75	28'10	28'70	
Liras	09'00	27'95	27'90	27'90	28'05	28'60	
Francos belgas	09'00	31'85	31'85	31'85	31'90	31'90	
Francos suizos	135'00	135'05	135'10	135'10	135'20	135'15	
Dollars	6'98	7'00	7'00	7'01	7'01	7'01	
Libras	38'90	38'96	38'97	38'99	38'99	38'99	

Bolsa de Madrid

MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono num. 22.
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL. — Le Thor. — Teléfono num. 24.

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS * PRIMEURS * LEGUMES
BANANES DIRECTES DES CANARIES

Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2^e)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN-PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobresadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FABRICA DE CEMENTOS
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE
ANDRÉS PIZA

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM
SÓLLER-MALLORCA

LIBRERIA

DE

SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME:—Azucena. — Leonor. — Dora. — Cozón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynce. — Entre dos pecados. — Amor sublime. — Juez y parte.

IVERNIZIO: — El beso de una muerta. — La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL: — El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.

DAUDET: — Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA: La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Cacaceno. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

GRAN LIQUIDACIÓN

con todo genero
Aprovechen la

GRAN QUIEBRA

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES
PUERTAS Y PERSIANAS

MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvía
SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»).

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C A 242

M. C 249

Telegramas

MARCHPRIM

Teléfono

37 82

NO MAS CANAS USANDO

OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLEGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.
Rive de Gier.
St. Rambert d'Albon.
Remoulins.
Rognonas.
Cavaillon.
Chavanay.
Boutarik.

F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE
Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE



Fabrica de embutidos

Jamones y maneca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

JOSÉ AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentes a CETTE par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES:

Trasbordo-Cerbère

Trasbordo-Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Fabricación de Obra de Palmite

COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

G. PIZA

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 84

Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1.^o) — Halles Centrales

TÉLEGRAMMES

VINCECARDO-PARIS

TELEPHONE

LOUVRE 05.80